



ROYAL
c a t e r i n g

BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja | Návod k použití

MILK SHAKER

- **RCMS-PRO**
- **RCMS-STD**



Deutsch	3
English	6
Polski	9
Česky	12
Français	15
Italiano	18
Español	21

NAZWA PRODUKTU	KOKTAJLER
PRODUKTNAME	MILCHSHAKER
PRODUCT NAME	MILK SHAKER
NOM DU PRODUIT	APPAREIL À MILK SHAKE
NOME DEL PRODOTTO	MIXER PER FRAPPÈ
NOMBRE DEL PRODUCTO	MÁQUINA DE BATIDOS
NÁZEV VÝROBKU	FRAPOVAČ
MODEL PRODUKTU	RCMS-PRO RCMS-STD
MODELL	
PRODUCT MODEL	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
MODEL VÝROBKU	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
NAZWA PRODUCENTA	
NAME DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER NAME	
NOM DU FABRICANT	
NOME DEL PRODUTTORE	
NOMBRE DEL FABRICANTE	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
NÁZEV VÝROBCE	
ADRES PRODUCENTA	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL FORNITORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	
ADRESA VÝROBCE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter – Beschreibung	Parameter – Wert	
Produktname	Milchshaker	
Modell	RCMS-PRO	RCMS-STD
Nennleistung [W]	80	60
Nennspannung [V~]/ Frequenz [Hz]	230/50	
Fassungsvermögen des Behältnisses [l]	1	0,8
Abmessungen [mm]	170x170 x515	180x182 x500
Gewicht [kg]	3,5	3,7
Anzahl der Rührstufen	2	
Rotationsgeschwindigkeit des Rührers [U/min]	15000 -20000	12000 -18000

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG
GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN
WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung.
	ACHTUNG! Warnung vor Einzugsgefahr.
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. Nutzungssicherheit

Elektrische Geräte:

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf den Milchshaker. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit/in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken. Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.1 Elektrische Sicherheit

- Der Gerätestecker muss mit der Steckdose kompatibel sein. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.
- Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Berühren Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen.

2.2 Sicherheit am Arbeitsplatz

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung können zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Geräts.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!

- e) Zum Löschen des Gerätes bei Brand oder Feuer, nur Pulver-Feuerlöscher oder Kohlendioxidlöscher (CO₂) verwenden.

⚠ HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.3. Persönliche Sicherheit

- Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränken.
- Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.
- Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch bewegliche Teile ergriffen werden.
- Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Gegenstände, die in rotierenden Teilen verbleiben, können zu Schäden und Verletzungen führen.

2.4. Sichere Anwendung des Gerätes

- Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führt zu besseren Arbeitsergebnissen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert. Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können, sind gefährlich und müssen repariert werden.
- Vor dem Einstellen, dem Auswechseln von Zubehör oder dem Beiseitelegen von Werkzeug, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
- Halten Sie das Gerät im einwandfreien Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.

- Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werkmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits- und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.
- Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- Dieses Gerät ist nicht dafür geeignet, durch Personen, einschließlich Kindern, mit eingeschränkten physischen, sinnlichen oder geistigen Fähigkeiten, sowie mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden. Als Ausnahme gilt, wenn diese durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden, oder Gebrauchsanweisungen erhalten haben.
- Lassen Sie dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt, während es in Betrieb ist.
- Mischgeräte wie dieser Milchshaker dürfen nicht mit harten Gegenständen in Berührung kommen. Dies kann eine Verformung des Rührwerks verursachen.
- Das Gerät darf nur auf einer ebenen und gleichmäßigen Fläche betrieben werden. Wenn das Gerät während des Betriebs gekippt wird, kann dies zu einer Verformung des Rührers führen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem deformierten Rührwerk. Dies führt zu Vibrationen, die das Gerät beschädigen können.

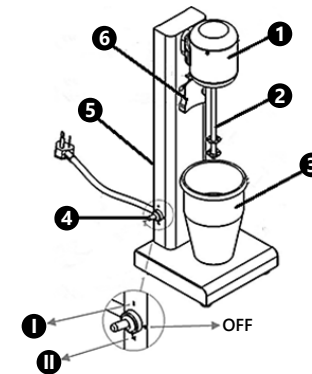
3. Nutzungsbedingungen

Der Milchshaker ist zum Mischen und Emulgieren verschiedener Nahrungsmittelprodukte in flüssiger Form oder als Mousse vorgesehen.

Für alle Schäden bei nicht zweckgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. Gerätebeschreibung

Die Abbildung zeigt das Modell RCMS-PRO. Das Modell RCMS-STD ist dem Modell RCMS-PRO sehr ähnlich.



- Rührwerksmotor
- Rührwerk
- Behälter
- Geräteschalter (kann in 3 Positionen stehen)
 - Niedrige Geschwindigkeit
 - Hohe Geschwindigkeit
- (auf der Abbildung nicht sichtbar)
 - Modell RCMS-PRO – Sicherung
 - Modell RCMS-STD – Taste „Reset“
- Haken (zusammen mit dem Sicherheitsschalter des Gerätes)

3.2. Vorbereitung zum Betrieb

Platzierung des Gerätes

Die Temperatur der Umgebung sollte nicht höher als 40°C sein und die relative Luftfeuchtigkeit sollte 85% nicht überschreiten. Stellen Sie das Gerät so auf, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Es ist auf allen Seiten ein Mindestabstand von wenigstens 10 cm einzuhalten. Halten Sie das Gerät von allen heißen Flächen fern. Betreiben Sie das Gerät stets auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche und außerhalb der Reichweite von Kindern oder Personen mit geistigen Behinderungen. Platzieren Sie das Gerät so, dass der Netzstecker jederzeit zugänglich und nicht verdeckt ist. Achten Sie darauf, dass die Stromversorgung des Gerätes den Angaben auf dem Produktschild entspricht.

Vor der ersten Anwendung sind das Gerät und alle seine Bestandteile auseinanderzubauen und zu reinigen.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

Um Lebensmittel zu mischen / zu emulgieren ist folgendes zu tun:

- Bereiten Sie die Zutaten vor und legen Sie sie in den Behälter des Gerätes. Es wird empfohlen, den Behälter bis maximal 2/3 seines Volumens zu füllen. Der Behälter darf nicht überfüllt werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Gerätesteuerschalter in der „OFF“ – Position befindet und schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.
- Hängen Sie den Container mit den Komponenten an die Haken in der Spalte des Gerätes. Ein ordnungsgemäß aufgestellter Behälter sollte den Knopf aktivieren, der das Gerät gegen unbeabsichtigtes Einschalten schützt.

Wenn Sie während des laufenden Betriebs den Behälter aus den Haken ziehen, wird der Milchshaker ausgeschaltet.

ACHTUNG! Es dürfen weder Hände, Finger noch Löffel oder andere Gegenstände in den Behälter gehalten werden, während das Gerät in Betrieb ist.

- Wählen und aktivieren Sie eine der verfügbaren Mischgeschwindigkeiten des Gerätes.
 - Das Modell RCMS-PRO sollte nicht länger als 6 Minuten arbeiten. Warten Sie nach dieser Zeit (mindestens 1 Minute), bis das Gerät abgekühlt ist.
 - Das Modell RCMS-STD sollte nicht länger als 7 Minuten funktionieren. Warten Sie nach dieser Zeit (mindestens 1 Minute), bis das Gerät abgekühlt ist.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Entfernen Sie den Behälter mit seinem Inhalt von den Haken.
- Trennen Sie die Stromversorgung und reinigen Sie das Gerät.

3.4. Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Zur Reinigung des Gerätes dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen in Kontakt mit Lebensmitteln bestimmt sind.
- Das Gerät sollte vor und nach jedem Gebrauch gereinigt werden.
- Es wird empfohlen, den Mixer mit einer weichen Bürste zu reinigen.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Lassen Sie kein Wasser (oder andere Flüssigkeiten) in das Gerät eindringen.
- Es ist untersagt die Maschine mit Wasserstrahlen zu besprühen.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	Milk Shaker	
Model	RCMS-PRO	RCMS-STD
Rated power [W]	80	60
Rated voltage [V~]/ Frequency [Hz]	230/50	
Tank capacity [l]	1	0,8
Dimensions [mm]	170x170 x515	180x182 x500
Weight [kg]	3,5	3,7
Number of stirrer rotational speed stages	2	
Rotational speed of the stirrer [rpm]	15000 -20000	12000 -18000

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

Legend



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or CAUTION! or REMEMBER!
Applicable to the given situation.
(general warning sign)



Electric shock warning.



ATTENTION! Revolving elements.



Only use inside.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details it may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. Usage safety

Electrical equipment.



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions, it shall mean Milk Shaker. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets/outlets. When in use, do not put your hands or other items inside the device!

2.1. Electrical safety

- The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingress into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- Do not touch the device with wet or damp hands.

2.2. Safety at the workplace

- Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.



REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration

- whilst using the device may lead to serious injuries.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- Do not overestimate your abilities. When using the device keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.

2.4. Safe device use

- Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
- Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, tool replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Maintain the device in a good technical state. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- Avoid situations where the device halts during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and device damage.
- Do not touch articulated parts or accessories, unless the device has been disconnected from a power source.
- This device is not intended to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental aptitude, as well as lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person

responsible for their safety or if they have received instructions as to how the device is used.

- Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- The stirrer of the device must not touch hard objects. It may cause deformations of the stirrer.
- The device may only be used on an even and horizontal surface. Tilting the device during operation can cause deformations of the stirrer.
- Do not use the device with a deformed stirrer. This will lead to vibrations which can damage the device.

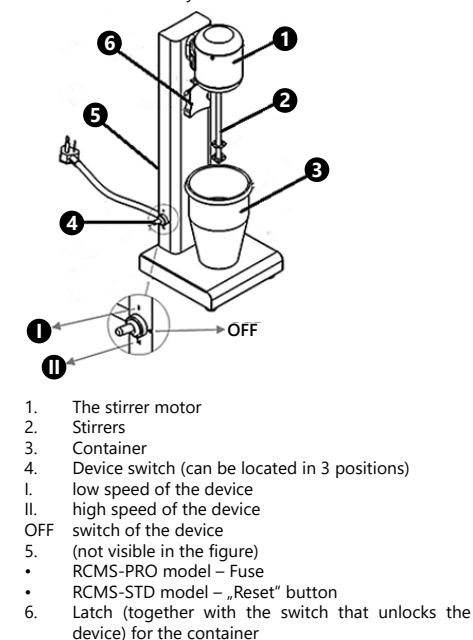
3. Use guidelines

The milk shaker is intended for mixing and emulsifying various food products in liquid or mousse form.

The user is liable for any damage resulting from non-intended use of the device!

3.1. Device description

The figure shows the RCMS-PRO model. The RCMS-STD model is built similarly like the RCMS-PRO model.



3.2. Preparing for use

Appliance location

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is used. The distance between the back of the device and the wall should be at least 20 cm, minimum distance between the sides of the device and the walls should be at least 10 cm on each side and 35 cm between the top of the device and the ceiling. Keep the device away from hot surfaces. Operate the device on flat, stable, clean, refractory and dry surfaces out of the reach of children and

people with mental disabilities. Install the device making sure that constant access to the main plug is ensured. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details.

Before first use, remove all elements and clean them along with the entire device.

3.3. Device use

In order to mix/emulsify food products it is necessary to:

- Prepare the ingredients and place them in the container of the device.
It is recommended that the container will be filled to a maximum of 2/3 of its volume.
Do not allow the container to overflow.
- Ensure that the device control switch is in the „off” position and connect the device to the power supply.
- Hang the container with ingredients on the latches placed on the device column.
A properly suspended container should activate the button that unlocks the device against unintentional switching on. Pulling the container out from the latches during operation of the device will cause switching off of it.
NOTE! Do not put hands, fingers, spoons or other objects into the container during operation of the device.
- Select and activate one of the available speeds of the device mixer.
 - The RCMS-PRO model should not work continuously longer than 6 minutes.
After this time, it is necessary to wait (at least 1 minute) until the device has been cooled down.
 - The RCMS-STD model should not work continuously longer than 7 minutes.
After this time, it is necessary to wait (at least 1 minute) until the device has been cooled down.
- Turn the device off.
- Remove the container together with its contents from the latches.
- Disconnect from power supply and wash the device.

3.4. Cleaning and maintenance

- Always unplug the device before cleaning it and after each use.
- Use cleaner without corrosive substances to clean surface.
- Use only mild detergents suitable for washing surfaces which come into contact with food to wash the device.
- The device must be cleaned before and after each use.
- It is recommended to clean the stirrer with a soft brush.
- After cleaning the device, all parts should be dried before reusing it.
- Store the unit in a dry, cool location, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not allow so that water (or other liquids) will flow inside the device.
- Never spray the device with water jets.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	Koktajler	
Model	RCMS-PRO	RCMS-STD
Moc znamionowa [W]	80	60
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230/50	
Pojemność zbiornika [l]	1	0,8
Wymiary [mm]	170x170 x515	180x182 x500
Ciężar [kg]	3,5	3,7
Ilość stopni prędkości obrotowej mieszadła	2	
Prędkość obrotowa mieszadła [rpm]	15000 -20000	12000 -18000

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację. (ogólny znak ostrzegawczy).
	Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym.
	UWAGA! Wirujące elementy.
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania

Urządzenia elektryczne:

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do Koktajler. Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności/w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza. Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości, czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).

⚠️ PAMIĘTAJ! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywaj balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywaj z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.
- Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- Nie używane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
- Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania

należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenie są użytkowane.

- Należy unikać sytuacji gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Mieszadło urządzenia nie może dotykać twardych przedmiotów. Może to spowodować deformację mieszadła.
- Urządzenie można używać tylko na równej i poziomej powierzchni. Przechylanie urządzenia podczas działania może spowodować deformację mieszadła.
- Nie wolno używać urządzenia z zdeformowanym mieszadłem. Doprowadzi to do drgań co może uszkodzić urządzenie.

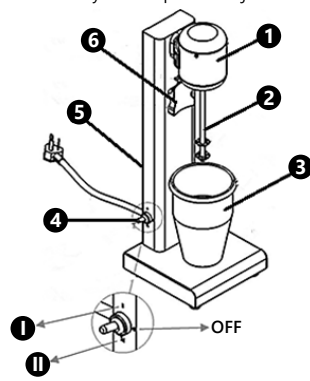
3. Zasady użytkowania

Koktajler przeznaczony jest do mieszania i emulgowania różnych produktów spożywczych w formie płynnej lub musu.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia

Rysunek przedstawia model RCMS-PRO. Model RCMS-STD jest zbudowany bardzo podobnie jak model RCMS-PRO.



- Silnik mieszadła
- Mieszadło
- Pojemnik

- Włącznik urządzenia (może znajdować się w 3 pozycjach)
 - niska prędkość urządzenia
 - wysoka prędkość urządzenia
- OFF
- wyłącznik urządzenia
- (niewidoczne na rysunku)
 - Model RCMS-PRO – Bezpiecznik
 - Model RCMS-STD – Przycisk „reset”
- Zaczep (wraz z włącznikiem odbezpieczającym urządzenie) na pojemnik

3.2. Przygotowanie do pracy

Umieszczenie urządzenia

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci i osób chorych umysłowo. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je jak również umyć całe urządzenie.

3.3. Praca z urządzeniem

W celu wymieszania/emulgowania produktów spożywczych należy:

- Przygotować składniki i włożyć je do pojemnika urządzenia. Zaleca się, aby pojemnik był wypełniony maksymalnie do 2/3 jego objętości. Nie wolno dopuszczać do przepełnienia pojemnika.
- Upewnić się że przełącznik sterujący urządzeniem jest w pozycji „wyłączone” i podłączyć urządzenie do zasilania.
- Zawiesić pojemnik ze składnikami na zaczepach umieszczonych na kolumnie urządzenia. Poprawnie zawieszony pojemnik powinien włączać przycisk odbezpieczający urządzenie przed niezamierzonym włączeniem. Wyciągnięcie pojemnika z zaczepów podczas pracy urządzenia spowoduje jego wyłączenie.

UWAGA! Nie wolno władać rąk, palców, łyżek ani innych przedmiotów do pojemnika w trakcie pracy urządzenia.
- Wybrać i włączyć jedną z dostępnych prędkości mieszadła urządzenia.
 - Model RCMS-PRO nie powinien pracować ciągle dłużej niż 6 minuty. Po tym czasie należy odczekać (co najmniej 1 minutę) dopóki urządzenie się nie ochłodzi.
 - Model RCMS-STD nie powinien pracować ciągle dłużej niż 7 minut. Po tym czasie należy odczekać (co najmniej 1 minutę) dopóki urządzenie się nie ochłodzi.
- Wyłączyć urządzenie.
- Wyjąć pojemnik wraz z jego zawartością z zaczepów.
- Odłączyć od zasilania i umyć urządzenie.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
- Urządzenie należy czyścić przed i po każdym użyciu.
- Zaleca się czyszczenie mieszadła za pomocą miękkiej szczotki.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Nie wolno dopuszczać aby woda (lub inne płyny) wpłynęła do wnętrza urządzenia.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	Frapovač	
Model	RCMS-PRO	RCMS-STD
Jmenovitý výkon [W]	80	60
Jmenovité napětí napájení [V~]/ Frekvence [Hz]	230/50	
Objem nádoby [l]	1	0,8
Rozměry [mm]	170x170 x515	180x182 x500
Hmotnost [kg]	3,5	3,7
Počet stupňů rychlosti otáček míchadla	2	
Rychlost otáčení míchadla [rpm]	15000 -20000	12000 -18000

1. Všeobecný popis

Návod slouží jako návod na bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIT.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnížší úroveň.

Vysvětlení symbolů

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka).
	Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
	VAROVÁNÍ! Rotující díly.
	K použití pouze ve vnitřních prostorech.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou ilustrační. V některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání
Elektrická zařízení:

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na Frapovač. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí/v přímé blízkosti nádrží s vodou. Zařízení nenorťte do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu. Pokud je zařízení v provozu, nekládejte do ně jen ruce ani jiné předměty!

2.1. Elektrická bezpečnost

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku neupravujte žádným způsobem. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Pokud je zařízení uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze sítové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není možné vyhnout se práci se zařízením ve vlhkém prostředí, použijte přitom proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Zařízení se nedotýkejte mokřima nebo vlhkými rukama.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídativí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).

PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.3. Osobní bezpečnost

- Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost ovládat zařízení.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač ve vypnuté poloze před připojením zařízení k napájecímu zdroji.
- Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správně zvolené nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Zařízení nepoužívejte, pokud spínač pro zapnutí a/ nebo vypnutí zařízení nefunguje správně. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřizením, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a nehrozí tak uživateli při práci se zařízením žádné nebezpečí. V případě zjištění poškození nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajišťte to bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů nebo součástí.
- Zařízení není vhodné k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými senzoryckými a mentálními funkcemi, nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, pakliže nejsou tyto osoby pod dohledem osoby zodpovědné

za jejich bezpečí nebo od této osoby obdržely pokyny týkající správného používání zařízení.

- Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- Míchadlo zařízení se nesmí dotýkat tvrdých předmětů. Může se deformovat míchadlo.
- Zařízení používejte pouze na rovném a plochém povrchu. Naklápění zařízení během provozu může deformovat míchadlo.
- Zařízení nepoužívejte s deformovaným míchadlem. Vznikající vibrace mohou poškodit zařízení.

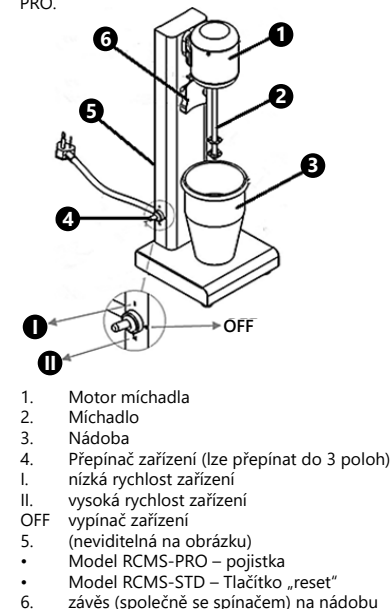
3. Zásady používání

Koktejllovač je určen pro míchání, hnětení a emulgování různých potravin.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. Popis zařízení

Na obrázku je znázorněn model RCMS-PRO. Model RCMS-STD je zkonstruován velmi podobně jako model RCMS-PRO.



3.2. Příprava k práci

Umístění zařízení

Teplota okolí nesmí být vyšší než 40°C a relativní vlhkost nesmí být vyšší než 85%. Zařízení postavte takovým způsobem, aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu. Vzdálenost zařízení od stěny by neměla být menší než 10 cm. Zařízení se musí nacházet daleko od veškerých horkých povrchů. Zařízení musí být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, žáruvzdorném a suchém povrchu, a mimo dosah dětí a osob s mentálními postižením. Zařízení umístěte takovým způsobem, abyste v každém okamžiku měli nerušený přístup k elektrické zásuvce. Pamatujte na to, aby hodnoty proudu, kterým je zařízení napájeno, byly shodné s údaji uvedenými na technické štítku zařízení!

Před prvním použitím demontujte všechny díly a umyjte je, a také umyjte celé zařízení.

3.3. Práce se zařízením

Chcete-li míchat/emulgovat potraviny, proveďte:

- Přípravte si složky a vložte je do nádoby zařízení. Nádobu naplňte maximálně do 2/3 jejího objemu. Nádobu nepřehřívejte.
- Ujistěte se, že přepínač zařízení je v poloze „vypnuto“ a připojte zařízení k napájení.
- Nádobu se složkami zavěste na držáky umístěné na těle zařízení. Správně zavěšená nádoba musí sepnout blokovací tlačítko proti náhodnému zapnutí. Vytažení nádoby z držáků během provozu vypne zařízení.
UPOZORNĚNÍ! Nevkládejte ruce, prsty, lžice a jiné předměty do nádoby během provozu.
- Vyberte a zapněte jednu z dostupných rychlostí míchadla zařízení.
 - Model RCMS-PRO nesmí pracovat déle než 6 minuty. Po této době počkejte (alespoň 1 minutu), až se zařízení ochladí.
 - Model RCMS-STD nesmí pracovat déle než 7 minut. Po této době počkejte (alespoň 1 minutu), až se zařízení ochladí.
- Vypněte zařízení.
- Nádobu s obsahem vytáhněte z držáků.
- Zařízení odpojte od napájení a vyčistěte.

3.4. Čištění a údržba

- Před každým čištěním a také pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte ho zcela vychladnout.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- K čištění zařízení používejte pouze jemné čisticí prostředky, určené pro čištění povrchů přicházejících do styku s potravinami.
- Zařízení čistěte před každým použitím a po něm.
- Míchadlo čistěte měkkým kartáčem.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Zabraňte proniknutí vody (nebo jiných tekutin) do vnitřku zařízení.
- V žádném případě přístroj nelze mýt vodou.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur de paramètre	
Nom du produit	Appareil à milk shake	
Modèle	RCMS-PRO	RCMS-STD
Puissance nominale [W]	80	60
Tension [V ~]/ Fréquence [Hz]	230/50	
Capacité de charge du récipient [l]	1	0,8
Dimensions [mm]	170x170 x515	180x182 x500
Poids [kg]	3,5	3,7
Nombre de vitesses de mélange	2	
Vitesse de rotation du mélangeur [tr/min]	15000 -20000	12000 -18000

1. Description générale

Le manuel est conçu comme un guide pour une utilisation sûre et fiable. Le produit a été conçu et fabriqué strictement selon les spécifications techniques et en utilisant les dernières technologies et composants, tout en maintenant les normes de qualité les plus élevées.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRISES DE FAÇON PRÉCISE.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, une attention particulière doit être portée à la manipulation et à l'entretien correct, conformément aux instructions données dans ce manuel. Les données techniques et spécifications présentes dans ce manuel sont actuellement en vigueur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le cadre de l'amélioration de la qualité.

En prenant en compte les progrès techniques et la réduction des bruits, l'appareil a été conçu et fabriqué de façon à maintenir le niveau le plus bas possible des risques causés par l'émission de bruit.

Explication des symboles

	L'appareil est conforme aux directives européennes en vigueur.
	Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
	Produit recyclable.
	ATTENTION! ou AVERTISSEMENT! ou NOTE! Pour attirer votre attention sur certaines mesures à prendre en compte (signaux d'avertissement général).
	Avertissement contre le risque dû aux tensions électriques.



ATTENTION! Mise en garde liée au risque d'entraînement.



Convient uniquement pour une utilisation en intérieur.



ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

Appareils électriques:



ATTENTION! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et la description se réfère au den Milchshaker. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où l'humidité est très élevée/à proximité immédiate de récipients d'eau. L'appareil ne doit en aucun cas être mouillé. Danger de choc électrique! Ne pas recouvrir les entrées et sorties d'air. Ne pas poser les mains ou des objets dans l'appareil en fonctionnement!

2.1. Sécurité électrique

- La fiche de l'appareil doit être adaptée à la prise de courant. Ne modifiez d'aucune façon la fiche. La fiche d'origine et la prise adaptée réduisent le risque d'un choc électrique.
- Évitez de toucher à des éléments mis à la terre tels que des conduites, des radiateurs, des fours et des réfrigérateurs. Le risque d'un choc électrique est plus élevé si votre corps est mis à la terre en présence des rayons directs du soleil, sur des surfaces mouillées et dans un environnement humide. De l'eau s'introduisant dans l'appareil augmentent le risque de dommages et de chocs électriques.
- N'utilisez pas le câble de façon inappropriée. Ne l'utilisez jamais pour porter l'appareil ou ne tirez pas dessus pour retirer la fiche. Placez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile de bords coupants ou de pièces mobiles. Placez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile de bords coupants ou de pièces mobiles. risque d'un choc électrique. Des câbles endommagés ou soudés augmentent le risque d'un choc électrique.
- Lorsque vous utilisez l'appareil dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel (RCD). Un RCD réduit le risque d'électrocution. a) Un RCD réduit le risque d'électrocution.
- Ne touchez jamais l'appareil avec les mains mouillées ou humides.

2.2 SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- Gardez votre espace de travail propre et bien éclairé. Un désordre ou un mauvais éclairage peuvent conduire à des accidents. Soyez prévoyant, observez ce qui est fait et utilisez l'appareil avec un peu de bon sens.
- En cas de dommage ou de dysfonctionnement, l'appareil doit immédiatement être mis en arrêt et une personne autorisée doit être prévenue.

- c) Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, adressez-vous au service du fabricant.
- d) Les réparations doivent exclusivement être faites par le service du fabricant. Ne pas effectuer de réparations soi-même!
- e) En cas d'incendie ou de feu, n'utiliser que des extincteurs à poudre ou à dioxyde de carbone (CO₂).

INDICATION: Les enfants et personnes non impliquées doivent être protégés lors du travail avec cet appareil.

2.3 Sécurité personnelle

- a) Il n'est pas autorisé de faire fonctionner l'appareil en état de fatigue, de maladie, sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments, si ces états réduisent l'aptitude à se servir de l'appareil.
- b) Soyez attentifs et faites preuve de bon sens en vous servant de l'appareil. Un moment d'inattention durant le travail peut conduire à des blessures graves.
- c) Afin d'éviter une mise en marche accidentelle, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de connecter l'appareil à une source d'alimentation.
- d) Ne surestimez pas vos capacités. Gardez l'équilibre et adoptez une bonne position durant le travail. Cela vous permet d'avoir un meilleur contrôle sur l'appareil en cas de situation inattendue.
- e) Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être saisis par les pièces mobiles.
- f) Retirez tous les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Les objets demeurant dans les parties rotatives peuvent entraîner des dommages et blessures.

2.4. Utilisation sûre de l'appareil

- a) Ne surchauffez pas l'appareil. Utilisez des outils appropriés pour l'application correspondante. Un bon choix des appareils permet une meilleure exécution du travail pour lequel ils sont prévus.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur de Marche/Arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume ou ne s'éteint pas). Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés par interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- c) Avant le réglage, le remplacement d'accessoires ou la mise de côté d'outils, retirez la fiche de la prise. Une telle mesure préventive réduit le risque d'une mise en marche accidentelle.
- d) Les outils non utilisés sont à conserver hors de portée des enfants ainsi que des personnes ne connaissant ni l'appareil lui-même ni la notice correspondante. De tels appareils peuvent représenter un danger s'ils sont placés entre les mains de personnes inexpérimentées.
- e) Gardez l'appareil dans un parfait état. Avant chaque travail, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux ou des dommages aux pièces mobiles (pièces ou composants cassés ou autres conditions qui peuvent nuire à un fonctionnement sûr de la machine). En cas de dommage, il faut faire réparer l'appareil avant de l'utiliser.

- f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) La réparation et l'entretien d'appareils doivent être exclusivement effectués par un personnel spécialisé qualifié et avec des pièces de rechange originales. Une utilisation en toute sécurité est ainsi garantie.
- h) Afin de garantir l'intégrité de fonctionnement prévue de l'appareil, les couvercles et vis montés en usine ne doivent pas être retirés.
- i) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, les consignes de sécurité et d'hygiène pour la manutention manuelle pour le pays dans lequel l'appareil va être utilisé sont à prendre en compte.
- j) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil arrête de marcher en plein fonctionnement sous une lourde charge. Ceci peut entraîner une surchauffe des éléments de transmission et donc un endommagement de l'appareil.
- k) Ne touchez à aucune pièce ou pièce accessoire mobile, à moins de déconnecter l'appareil du réseau.
- l) Cet appareil n'est pas approprié pour l'utilisation par des personnes, y compris des enfants, aux capacités physiques, sensorielles et mentales réduites, ainsi que par des personnes ne disposant pas de l'expérience et/ou du savoir nécessaire au fonctionnement de l'appareil, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu de celles-ci des instructions d'utilisation.
- m) Ne laissez jamais cet appareil sans surveillance pendant le fonctionnement.
- n) Les mélangeurs tels que cet appareil à milkshake ne doivent pas entrer en contact avec des objets durs. Ceci peut provoquer une déformation du mélangeur.
- o) Ne faire fonctionner l'appareil que sur une surface plane et régulière. Une inclinaison de l'appareil pendant le fonctionnement peut entraîner une déformation du mélangeur.
- p) N'utilisez pas l'appareil avec un mélangeur déformé. Ceci conduit à des vibrations qui peuvent endommager l'appareil.

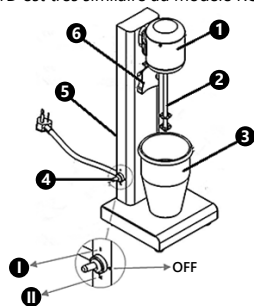
3 CONDITIONS D'UTILISATION

Der Milchshaker ist zum Mischen und Emulgieren verschiedener Nahrungsmittelprodukte in flüssiger Form oder als Mousse vorgesehen.

L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

3.1 Description de l'appareil

La figure montre le modèle RCMS-PRO. Le modèle RCMS-STD est très similaire au modèle RCMS-PRO.



1. Moteur du mélangeur
2. Mélangeur
3. Récipient
4. Interrupteur de l'appareil (3 positions possibles)
 - I. Basse vitesse
 - II. Haute vitesse
- OFF Interrupteur de l'appareil
5. (non visible sur la figure)
 - Modèle RCMS-PRO – Fusible
 - Modèle RCMS-STD – Touche „Reset“
6. Crochet (avec l'interrupteur de sécurité)

3.2. Préparation au fonctionnement

Positionnement de l'appareil

La température ambiante ne doit pas être supérieure à 40°C et l'humidité relative ne doit pas dépasser 85%. Placez l'appareil de telle manière qu'une bonne circulation d'air soit garantie. Il faut laisser de chaque côté une distance minimale de 10 cm. Veuillez tenir l'appareil éloigné de toutes surfaces chaudes. Faites toujours fonctionner l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et hors de portée des enfants et des personnes ayant un handicap mental. Positionnez l'appareil de telle manière que la fiche soit accessible à tout moment et non cachée. Veillez à ce que l'alimentation électrique de l'appareil corresponde aux données indiquées sur la plaque du produit.

Avant la première utilisation, l'appareil et tous ses composants doivent être démontés et nettoyés.

3.3. Travail avec l'appareil

Pour mélanger/émulsionner des aliments, procéder de la manière suivante:

- a) Préparez les ingrédients et placez-les dans le récipient de l'appareil. Il est recommandé de remplir le récipient au 2/3 de son volume. Le récipient ne doit pas être trop rempli.
- b) Assurez-vous que l'interrupteur de contrôle de l'appareil se trouve sur la position « OFF » et connectez l'appareil à l'alimentation électrique.
- c) Accrochez le conteneur avec les composants au crochet dans la fente de l'appareil. Un récipient placé correctement doit activer le bouton qui protège l'appareil contre une mise en marche accidentelle. Si vous retirez le récipient du crochet pendant le fonctionnement, l'appareil à milkshake s'éteint. ATTENTION! Ne placer ni les mains ou les doigts, ni des cuillères ou autres objets dans le récipient pendant que l'appareil fonctionne.
- d) Choisissez et activez une des vitesses de mélanges disponibles de l'appareil.
 - Le modèle RCMS-PRO ne doit pas travailler plus longtemps que 6 minutes. Passé ce délai, attendez (au moins 1 minute) jusqu'à ce que l'appareil soit refroidi.
 - Le modèle RCMS-STD ne doit pas travailler plus longtemps que 7 minutes. Passé ce délai, attendez (au moins 1 minute) jusqu'à ce que l'appareil soit refroidi.
- e) Éteignez l'appareil.
- f) Retirez le récipient avec son contenu du crochet.
- g) Débranchez et nettoyez l'appareil.

3.4 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant chaque nettoyage et après chaque utilisation, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- N'utilisez que des produits de nettoyage sans ingrédients corrosifs pour nettoyer la surface.
- Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez uniquement des produits de nettoyage doux, destinés au nettoyage des surfaces en contact avec les aliments.
- L'appareil doit être nettoyé avant et après chaque utilisation.
- Il est recommandé de nettoyer le mélangeur avec une brosse souple
- Après chaque nettoyage, laissez sécher toutes les pièces avant de réutiliser l'appareil.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et du contact direct de la lumière du soleil.
- Ne laissez pas pénétrer d'eau (ou autres liquides) dans l'appareil.
- Il est interdit d'arroser la machine avec des jets d'eau.

DETTAGLI TECNICI

Parametro	Descrizione	Parametro	Valore
Nome del prodotto		Macchina per frappè	
Modello		RCMS-PRO	RCMS-STD
Potenza nominale [W]		80	60
Tensione nominale [V~]/ Frequenza [Hz]		230/50	
Capacità bicchiere [l]		1	0,8
Dimensioni [mm]		170x170 x515	180x182 x500
Peso [kg]		3,5	3,7
Livelli di miscelazione		2	
Velocità di rotazione dell'agitatore [U/min]		15000 -20000	12000 -18000

1. Descrizione generale

Questo manuale è stato pensato per consentire di utilizzare il dispositivo in tutta sicurezza. Il prodotto è stato progettato e fabbricato seguendo rigorose specifiche tecniche e ricorrendo alle più recenti tecnologie. Tutte le fasi del processo produttivo sono state eseguite nel pieno rispetto di elevati standard qualitativi.

PRIMA DELL'UTILIZZO LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI RIPORTATE IN QUESTO MANUALE.

Affinchè questo dispositivo sia un prodotto affidabile che duri nel tempo leggere accuratamente le seguenti istruzioni d'uso e di manutenzione: le specifiche e i dettagli tecnici riportati in questo manuale sono il risultato di costanti verifiche e aggiornamenti. Il produttore si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche al fine di migliorare la qualità del prodotto. Questo dispositivo è stato realizzato ricorrendo alle più moderne tecnologie in materia di riduzione dell'inquinamento acustico per portare al minimo l'emissione di rumori.

Definizione simboli

	Questo prodotto è conforme alle normative vigenti in materia di sicurezza.
	Leggere attentamente le seguenti avvertenze.
	Prodotto riciclabile
	Alla voce ATTENZIONE! o IMPORTANTE! o AVVERTENZE! prestare particolare attenzione (segnali di pericolo generici).
	ATTENZIONE! Pericolo scossa elettrica.
	ATTENZIONE! Pericolo di taglio.
	Utilizzare il dispositivo soltanto in ambienti chiusi.

IMPORTANTE! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

La versione originale di questo manuale è in lingua tedesca. Ulteriori versioni sono traduzioni dal tedesco.

2. Norme di sicurezza

Dispositivi elettronici:

ATTENZIONE! Leggere attentamente tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle seguenti avvertenze può provocare scosse elettriche, incendi, lesioni gravi o condurre alla morte.

Il termine „dispositivo“ o „prodotto“ riportato nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce alla macchina per frappè. Non utilizzare il dispositivo in ambienti eccessivamente umidi o nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare il dispositivo. Attenzione! Pericolo di folgorazione! Non coprire i punti d'ingresso e di uscita dell'aria. Quando la macchina per frappè è in funzione tenere le mani o altri oggetti lontano dal dispositivo!

2.1. Sicurezza elettrica

- La spina del dispositivo deve essere compatibile con la presa. Non cambiare la spina del dispositivo in nessun caso. Spine e prese adeguate riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare di toccare componenti su cui è stata effettuata una messa a terra come tubature, termosifoni, forni e frigoriferi. Sussiste l'elevato rischio di una scossa elettrica se il corpo è a contatto con superfici bagnate o ambienti umidi. Se l'acqua entra in contatto con il dispositivo ciò aumenta il rischio di lesioni e scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo in modo non appropriato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo o per rimuovere la spina. Mantenere il cavo lontano da spigoli taglienti, olio, fonti di calore e dalle parti in movimento del dispositivo. Cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se non si può evitare di impiegare il dispositivo in un ambiente umido assicurarsi di utilizzare un interruttore differenziale / salvavita (RCD). L'interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- Non toccare il dispositivo con le mani bagnate o umide.

2.2. Sicurezza sull'ambiente di lavoro

- Mantenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato. Un ambiente di lavoro disordinato e con scarsa illuminazione può aumentare il rischio d'incidenti. Durante l'impiego del dispositivo prestare la massima attenzione e ricorrere sempre al buon senso.
- In caso di guasti o difetti spegnere immediatamente il dispositivo e segnalare il problema a personale qualificato.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo rivolgersi al Servizio Clienti del produttore.
- Soltanto i tecnici del Servizio Clienti del produttore sono autorizzati a riparare il dispositivo. Non riparare il dispositivo autonomamente!
- In caso di incendio utilizzare per l'estinzione delle fiamme solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).

IMPORTANTE! Mantenere i bambini e le persone non autorizzate al sicuro.

2.3. SICUREZZA DELLE PERSONE

- Non è permesso l'uso del dispositivo in stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci. Queste condizioni potrebbero limitare la capacità di attenzione e concentrazione.
- Prestare il massimo dell'attenzione e usare sempre il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo. È sufficiente un momento di disattenzione durante l'utilizzo del dispositivo per correre il rischio di gravi lesioni.
- Per evitare la messa in funzione accidentale del dispositivo, prima di collegare la spina di alimentazione alla presa, accertarsi che l'interruttore di accensione sul dispositivo non sia azionato.
- Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere il proprio corpo in equilibrio e bilanciato durante l'utilizzo del dispositivo. In questo modo è possibile avere un maggiore controllo sul dispositivo in caso di imprevisti.
- Non indossare vestiti larghi o gioielli. Mantenere i capelli, gli indumenti e i guanti lontano dalle componenti in movimento del dispositivo. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle componenti in movimento del dispositivo.
- Prima di accendere il dispositivo assicurarsi di rimuovere tutte le attrezzature e le chiavi di assemblaggio. Gli oggetti che rimangono nelle componenti rotanti possono provocare danni e lesioni.

2.4. Utilizzo sicuro del dispositivo

- Non surriscaldare il dispositivo. Utilizzare attrezzature adeguate al tipo di impiego. Un utilizzo corretto del dispositivo consente di ottenere migliori risultati.
- Non utilizzare il dispositivo se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente. Dispositivi che non rispondono ai comandi degli interruttori sono pericolosi e devono essere dunque riparati.
- Prima di impiegare o sostituire gli accessori staccare la spina dalla presa. Queste misure di sicurezza riducono il rischio di una messa in moto accidentale del dispositivo.
- Gli utensili inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e che non hanno letto questo manuale. Nelle mani di persone inesperte questo dispositivo può essere pericoloso.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima dell'utilizzo assicurarsi che il dispositivo non presenti componenti danneggiate e che le parti mobili funzionino correttamente (qualsiasi guasto o difetto potrebbe compromettere la sicurezza dell'utente). Se il dispositivo è danneggiato è necessario ripararlo prima dell'utilizzo.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione del dispositivo devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato e impiegando soltanto parti di ricambio originali. Ciò rende questa macchina per frappè un dispositivo sicuro.
- Per garantirne il corretto funzionamento non rimuovere le componenti e le viti assemblate durante il processo di fabbricazione del dispositivo.

- Durante il trasporto assicurarsi di rispettare le normative in materia di sicurezza e igiene vigenti nel Paese in cui si utilizza questo dispositivo.
- Evitare situazioni per cui il dispositivo se viene sovraccaricato si arresta. Ciò può causare il surriscaldamento dei suoi componenti, nonché danneggiare il dispositivo.
- Non toccare nessuna parte mobile o accessorio senza aver prima scollegato il dispositivo dalla presa elettrica.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini compresi) con abilità fisiche, sensitive o mentali ridotte o scarsa esperienza e/o carenti conoscenze in materia. Fa eccezione il caso in cui il dispositivo sia utilizzato sotto la supervisione di una persona esperta che abbia consultato prima questo manuale d'uso.
- Non lasciare il dispositivo incustodito quando è in funzione.
- Attrezzature come questa, concepite per miscelare, non possono entrare in contatto con sostanze dure. Diversamente, l'agitatore potrebbe danneggiarsi.
- Questo dispositivo può essere utilizzato soltanto su una superficie piana e regolare. Se durante l'utilizzo il dispositivo viene inclinato, l'agitatore potrebbe deformarsi.
- Non utilizzare il dispositivo con un agitatore deformato. Diversamente, le vibrazioni generate, potrebbero danneggiare il dispositivo.

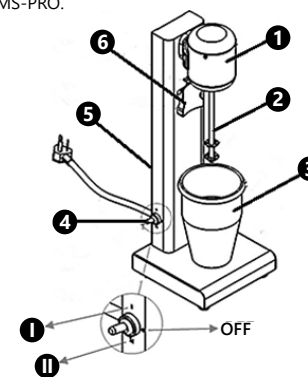
3. Modalità d'uso

La macchina per frappè è un dispositivo concepito per miscelare e amalgamare diversi generi di prodotti alimentari in forma liquida o sotto forma di mousse.

L'utente è il solo e unico responsabile dei danni causati da un utilizzo improprio del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo

Nella seguente figura viene illustrato il modello RCMS-PRO. Il modello RCMS-STD è molto simile al modello RCMS-PRO.



- Motore agitatore
- Agitatore
- Bicchiere
- Interruttore (3 posizioni)
 - Velocità bassa
 - Velocità elevata

- OFF interruttore del dispositivo
5. (non visibile in figura)
• Model RCMS-PRO – Fusibile
• Model RCMS-STD – Tasto „Reset”
6. Gancio (insieme con l'interruttore di sicurezza del dispositivo)

3.2. Preparazione all'uso

Posizionamento del dispositivo

La temperatura dell'ambiente non deve eccedere i 40° C e l'umidità relativa dell'aria non deve essere superiore all'85%. Posizionare il dispositivo in un ambiente ben ventilato. Mantenere su tutti i lati una distanza minima di 10 cm. Tenere il dispositivo lontano dalle fonti di calore. Riporre il dispositivo su superfici piane, stabili, pulite, non infiammabili e asciutte. Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e dai portatori di handicap. Posizionare il dispositivo in modo da avere in qualsiasi momento accesso alla presa elettrica. Assicurarsi che l'intensità della corrente corrisponda al valore indicato sulla targhetta del prodotto.

Prima del primo utilizzo il dispositivo e tutti i suoi componenti devono essere smontati e puliti.

3.3. Utilizzo del dispositivo

Per miscelare/amalgamare generi alimentari seguire le seguenti istruzioni:

- Preparare gli ingredienti e metterli nel bicchiere del dispositivo. Si consiglia di riempire il bicchiere fino a un massimo di 2/3 del suo volume. Non riempire eccessivamente il bicchiere.
- Assicurarsi che l'interruttore si trovi in posizione „OFF”; quindi collegare il dispositivo alla rete elettrica.
- Agganciare il bicchiere insieme ai suoi componenti al gancio nella parete del dispositivo. Se il bicchiere è correttamente inserito, attiva l'interruttore che protegge il dispositivo da un avvio involontario. Se durante l'utilizzo il bicchiere viene rimosso dal gancio, il dispositivo si spegne.
ATTENZIONE! Quando il dispositivo è in funzione, non inserire le mani, le dita, cucchiari o altri oggetti nel bicchiere.
Selezionare e attivare una delle velocità previste per questo dispositivo.
- Il modello RCMS-PRO non dovrebbe rimanere in funzione per più di 6 minuti. Trascorso questo lasso di tempo, attendere (almeno 1 minuto) affinché il dispositivo si raffreddi.
- Il modello RCMS-STD non dovrebbe rimanere in funzione per più di 7 minuti. Trascorso questo lasso di tempo, attendere (almeno 1 minuto) affinché il dispositivo si raffreddi.
- Spegnere il dispositivo.
- Rimuovere il bicchiere e il suo contenuto dal gancio.
- Scollegare il dispositivo dalla presa e pulirlo.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Prima di pulire o riporre l'apparecchio assicurarsi sempre di staccare la spina del cavo di alimentazione. Lasciare quindi raffreddare l'apparecchio.
- Per la pulizia delle superfici impiegare solo sostanze non corrosive.
- Per la pulizia del dispositivo impiegare soltanto detersivi appositamente pensati per il contatto con gli alimenti.

- Pulire il dispositivo prima e dopo l'utilizzo.
- Si consiglia di pulire il dispositivo con una spazzola morbida.
- Dopo aver compiuto le operazioni di pulizia lasciare asciugare tutti i componenti prima di utilizzare nuovamente il dispositivo.
- Conservare il dispositivo in un luogo fresco e asciutto e lontano dall'esposizione diretta ai raggi solari.
- Non lasciare che l'acqua (o altre sostanze liquide) entri in contatto con l'unità.
- Non pulire il dispositivo sotto il getto diretto dell'acqua.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro – Descripción	Parámetro – Valor	
Nombre del producto	Batidora de bebidas	
Modelo	RCMS-PRO	RCMS-STD
Potencia nominal [W]	80	60
Voltaje nominal [V~]/ Frecuencia [Hz]	230/50	
Capacidad del envase [L]	1	0,8
Dimensiones [mm]	170x170 x515	180x182 x500
Peso [kg]	3,5	3,7
Cantidad de velocidades	2	
Velocidad de rotación del mezclador [RPM]	15000 -20000	12000 -18000

1. Descripción general

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO,
LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y
ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso
	Producto reciclable
	¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).
	¡ATENCIÓN! Advertencia de tensión eléctrica
	¡CUIDADO! Advertencia de peligro de atrapamiento.
	Uso exclusivo en áreas cerradas

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. Seguridad

Dispositivos eléctricos:

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato” o „producto” en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a la batidora para batidos. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada/en las inmediaciones de depósitos de agua.

No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución! No cubra las entradas ni las salidas de aire. ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.1. Seguridad eléctrica

- La clavija del aparato debe ser compatible con el enchufe. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes apropiados disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra mediante superficies mojadas o en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para desplazar el aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- En caso de no poder evitar que el aparato se utilice en un entorno húmedo, utilice un interruptor de corriente residual (RCD). Con este RCD reduce el peligro de descargas eléctricas.
- No toque el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.

2.2. Seguridad en el puesto de trabajo

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- En caso de incendio, utilizar únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.

¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.3. Seguridad personal

- No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- No sobreestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- No utilice ropa holgada o adornos, tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Antes de encender el equipo, aleje todas las herramientas o destornilladores utilizados para su ajuste. Los objetos que puedan quedar sobre piezas rotatorias pueden ocasionar desperfectos y lesiones.

2.4. Manejo seguro del aparato

- No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- No utilice la unidad si el interruptor ON/OFF no funcionara correctamente (no encendiera o apagara). Los aparatos que no pueden ser controlados por interruptores son peligrosos, pueden y deben ser reparados.
- Antes de ajustar o cambiar accesorios, o desmontar herramientas, desconecte el enchufe de la toma de corriente. Estas medidas preventivas reducen el riesgo de una puesta en marcha accidental.
- Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido instrucciones pertinentes para su uso. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o en piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización,

se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.

- Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- No toque ninguna pieza móvil o accesorio a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimiento, a menos que sean supervisadas por un responsable de su seguridad.
- No deje este equipo sin supervisión, mientras esté en funcionamiento.
- Las mezcladoras, tales como esta batidora, no deben entrar en contacto con objetos duros. Esto podría hacer que el agitador se deformara.
- El aparato solo debe utilizarse sobre una superficie plana y estable. Si el aparato se inclina durante el funcionamiento, el agitador podría deformarse.
- No utilice el aparato con un agitador deformado. Esto provoca vibraciones que pueden dañar el dispositivo.

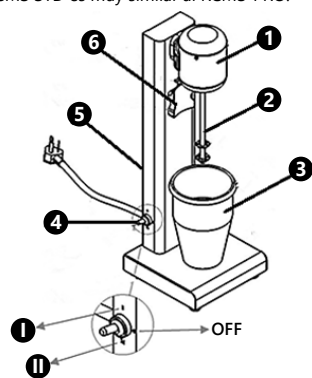
3. Instrucciones de uso

El batidor de bebidas ha sido concebido para mezclar y emulsionar diversos productos alimenticios en forma líquida o de mousse.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del producto.

3.1. Descripción del aparato

La ilustración muestra el modelo RCMS-PRO. El modelo RCMS STD es muy similar al RCMS-PRO.



- Motor del agitador
- Agitador
- Contenedor
- Interruptor de encendido (con 3 posiciones)
 - Velocidad baja
 - Velocidad alta
- Interruptor del aparato (no se aprecia en la ilustración)
 - Modelo RCMS-PRO – seguro
 - Modelo RCMS-STD – botón „reset“

- Enganche (junto al interruptor de seguridad del equipo).

3.2. Preparación para la puesta en marcha

Colocación del aparato

La temperatura ambiente no debe sobrepasar los 40 °C y la humedad relativa no debe exceder del 85 %. Coloque el aparato de manera que quede garantizada una buena ventilación. Para ello hay que respetar una distancia lateral mínima de al menos 10 cm. Mantenga el aparato alejado de superficies calientes. Póngalo en funcionamiento sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, y siempre fuera del alcance de niños, así como de personas con capacidades mentales reducidas. Ubique el aparato de modo que el enchufe esté siempre accesible y donde nada pueda cubrirlo. Asegúrese de que las características del suministro eléctrico se corresponden con las indicaciones que aparecen en la placa características del artículo.

Antes del primer uso, desmonte el aparato y limpie todas sus piezas.

3.3. Manejo del aparato

Para mezclar/emulsionar el alimento siga estas instrucciones:

- Prepare los ingredientes de antemano y colóquelos en el envase de la batidora. Se recomienda llenar el envase hasta un máximo de 2/3 de su volumen total. El envase no debe llenarse en exceso.
- Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado y enchufe el aparato a la red eléctrica.
- Cuelgue el envase con los componentes a los ganchos en la columna del aparato. El recipiente debidamente enganchado debería activar el botón que protege el equipo contra el encendido involuntario. Si retirara el envase durante el funcionamiento, la batidora se apagará. ¡ATENCIÓN! No deben colocarse las manos, dedos, cucharas u otros objetos en el envase mientras el aparato esté en funcionamiento.
- Seleccione y active una de las velocidades de mezclado disponibles.
 - El modelo RCMS-PRO no debe mantenerse en funcionamiento durante más de 6 minutos. Después, espere hasta que el equipo se haya enfriado (por lo menos 1 minuto) para volver a ponerlo en funcionamiento.
 - El modelo RCMS-STD no debe mantenerse en funcionamiento durante más de 7 minutos. Después, espere hasta que el equipo se haya enfriado (por lo menos 1 minuto) para volver a ponerlo en funcionamiento.
- Apague el aparato.
- Retire el envase de los ganchos.
- Desenchufe de la red eléctrica y limpie el equipo.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- Después de cada uso y antes de su limpieza, desenchufe el aparato y deje que se enfríe completamente.
- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Utilizar únicamente detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies en contacto con alimentos.
- El aparato ha de limpiarse inmediatamente antes y después de cada uso.

- Se recomienda limpiar el mezclador con un cepillo suave.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- No permita que agua (u otros líquidos) penetren en el aparato.
- Se prohíbe rociar la máquina con agua u otros líquidos.



NAMEPLATE TRANSLATIONS

NOTES/NOTIZEN

1 Manufacturer expondo Polska sp. z o.o. sp. k. ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra Poland, EU		
2 Product name	Milk Shaker	
3 Model		
4 Power		
5 Voltage/Frequency	230V~/50HZ	
6 Speed		
7 Production year		
8 Serial No.		
DESIGN MADE IN GERMANY expondo.de		

	1	2	3	4
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Power
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Leistung
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Moc
FR	Fabriquant	Nom du produit	Modèle	Puissance
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Potenza
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Potencia
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon
	5	6	7	8
EN	Voltage/Frequency	Speed	Production Year	Serial No.
DE	Spannung/Frequenz	Drehzahl	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
PL	Napięcie/Częstotliwość	Prędkość obrotowa	Rok produkcji	Numer serii
FR	Tension/Fréquence	Vitesse de rotation	Année de production	Numéro de serie
IT	Tensione/Frequenza	Numero di giri	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Voltaje/Frecuencia	Velocidad de giro	Año de producción	Número de serie
CZ	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence	Rychlost otáčení	Rok výroby	Sériové číslo



NOTES/NOTIZEN

DE

Hiermit bestätigen wir, dass die hier in dieser Anleitung aufgeführten Geräte CE-konform sind.

EN

We hereby certify that the appliances listed in this manual are CE compliant.

FR

Par la présente, nous confirmons que les appareils présentés dans ce mode d'emploi sont conformes aux normes CE.

PL

Niniejszym potwierdzamy, że urządzenia opisane w tej instrukcji są zgodne z deklaracją CE.

IT

Con la presente documentazione si certifica che i dispositivi descritti all'interno del manuale sono conformi alle vigenti norme CE.

ES

Por la presente confirmamos que los dispositivos detallados en este manual son conformes con las normativas de la CE.

CZ

Tímto potvrzujeme, že všechny produkty uvedené v této uživatelské příručce disponují CE prohlášením o shodě.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de